



Коронавирусная инфекция (COVID-19): Чего ожидать если у Вас назначена процедура

COVID-19: What to Expect When You Have a Procedure (Russian)

Здесь содержится важная информация, с которой необходимо ознакомиться перед процедурой, а также ответы на часто задаваемые вопросы (FAQ) о проверке на наличие коронавируса (COVID-19). This handout includes important information you need to know before your procedure and Frequently Asked Questions (FAQs) about COVID-19 Testing.

Если у Вас возникли вопросы или Вам необходимо записаться на приём к врачу или на медицинские процедуры или, если Вам необходимо получить дополнительную информацию, позвоните по номеру телефона:
For questions, to schedule or for additional information contact:

- Экстренной линии (COVID): (734) 763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

Нужно ли мне проходить проверку на наличие коронавируса (COVID-19) до начала моей процедуры?

Will I be tested for COVID-19 before my procedure?

Да. Мы должны убедиться, что в день прохождения процедуры Вы здоровы, - это важно для скорейшего восстановления Вашего организма. Все пациенты, которым назначена процедура, должны заранее пройти проверку на наличие коронавируса (COVID-19). В целях обеспечения безопасности, мы будем продолжать проверку пациентов на наличие коронавирусной инфекции до тех пор, пока в этом будет необходимость.

Yes. We want to make sure you are healthy on the day of your procedure so that you can recover well. All patients who are scheduled for a procedure will be tested for COVID-19 before the procedure. We will continue this practice until it is no longer deemed necessary for safety.

Когда следует проходить проверку на наличие коронавируса?

When will I be tested?

Вам необходимо пройти проверку за 48–96 часов до назначенной Вам процедуры. Этого времени будет достаточно, чтобы пройти тестирование и получить результат проверки до прохождения, назначенной Вам, процедуры. Дата тестирования должна быть предельно близка ко дню назначенной Вам процедуры, что поможет снизить риск Вашего контакта с кем-либо из окружающих, заражённых коронавирусной инфекцией (COVID-19). Результаты проверки действительны не более чем за 96 часов до даты и времени назначенной Вам процедуры. Перед процедурой многим пациентам придется пройти повторный тест. You will be tested 48 to 96 hours before your procedure. This allows enough time for you to have the test and get your result before the procedure. It is also close enough to your procedure time that your risk of being exposed to someone with COVID-19 in the community in the time between the test and your procedure is decreased. Test results are only good for 96 hours before your procedure date and time. Many patients will have to repeat the test before their procedure.

Где я буду проходить тестирование на наличие коронавируса?

Where will I be tested?

Во время записи на процедуру персонал отделения медицинских процедур поможет Вам выбрать место для прохождения тестирования. Это может быть филиал системы Мичиганской Медицины (Michigan Medicine) или пункт тестирования недалеко от Вашего места жительства. Чтобы пройти тестирование на наличие коронавируса, не выходя из машины (drive-thru), Вам нужно будет записаться на тест заранее. Чтобы найти местные учреждения, где проводится проверка на наличие коронавируса (COVID) Вы, также, можете произвести поиск с помощью локатора системы Мичиганской Медицины (Michigan Medicine):<http://michmed.org/xoWVR>.

At the time of scheduling the medical procedure unit staff will help you choose a Michigan Medicine location or a location closer to you. You will need to have an appointment at the drive-thru site to be tested. You can also look for local facilities with the Michigan Medicine COVID testing locator: <http://michmed.org/xoWVR>.

Когда будут известны результаты проверки?

When will my results be available?

Если Вы воспользуетесь услугами одного из центров тестирования системы Мичиганской Медицины (Michigan Medicine), то Ваши результаты будут доступны через 24–48 часов после тестирования. Вы сможете увидеть Ваши результаты на портале пациента. Если результат окажется положительным, то Вам позвонит сотрудник из офиса Вашего лечащего врача, чтобы это обсудить.

Если Вы пройдете тестирование в другом пункте проверки, то Ваш врач свяжется с той клиникой, где Вы проходили тестирование, чтобы получить информацию о результатах проверки. Если результат окажется положительным, то Вам позвонит сотрудник из офиса Вашего лечащего врача после получения результата.

If you use one of Michigan Medicine’s drive-thru testing sites, your results will be available 24 to 48 hours after the test was completed. The result will appear in your portal. If the result is positive, someone from your doctor’s office will call you to discuss it.

If you are tested at a different location closer to your home, your doctor will work with the testing location to get your result. If it is positive, someone from your doctor’s office will call you once the result comes in.

Какие меры предосторожности нужно предпринять, чтобы не заразиться коронавирусом (COVID-19) в период между проверкой на наличие коронавируса и началом моей процедуры? How do I make sure I don’t get COVID-19 between the test and the procedure?

В период между проверкой на наличие коронавируса (COVID-19) и началом Вашей процедуры, мы настоятельно рекомендуем изолировать себя от других. Период самоизоляции позволит Вам обезопасить себя, оградив от нежелательных контактов и сохранить здоровье ко дню, назначенной Вам, процедуры. We strongly recommend that you isolate yourself from others in the time between your COVID-19 test and your procedure. This will give you the best chance of staying healthy on the day of your procedure.

Самоизоляция означает: Isolating yourself means:

- Оставайтесь дома, находясь в отдельной комнате. По мере возможности, избегайте контактов с проживающими с Вами людьми.

You stay home, and stay in a different room from others in your home as much as possible.

- Вы не должны выходить: You do not go:
 - за пределы Вашего места проживания Outside where you live
 - в общественные места Out in public
 - на улицу Outdoors
 - в магазины To the store
 - в парки To parks
 - на работу To work
- Следует чаще мыть руки и не прикасаться к лицу. You should wash your hands often and avoid touching your face.
- Во время поездки на тестирование и на процедуру и обратно - наденьте маску. Wear a mask when traveling to and from both the testing site and your procedure.

Часто задаваемые вопросы и ответы: Водители и сопровождающие

FAQs: Drivers

Может ли мой водитель/сопровождающий оставаться рядом со мной до начала моей процедуры?

Can my driver stay with me before my procedure?

Если Вам предстоит процедура, требующая применения успокоительных/седативных средств, то с Вами должен быть взрослый сопровождающий, который отвезет Вас на прием и поможет пройти регистрацию. Ваш водитель/сопровождающий получит пейджер, и ему будет предложено посетить кафе, выйти на прогулку или подождать Вас в своей машине в целях соблюдения мер по социальному дистанцированию, вместо того, чтобы ждать Вас в зале ожидания, до тех пор, пока не будет завершена Ваша процедура. Вашему водителю/сопровождающему не разрешается находиться вместе с Вами в предоперационной зоне. If you are having a procedure which requires sedation, you must have a responsible adult companion to drive you to your appointment and help you check-in. Your driver will receive a paging device and be encouraged to practice social distancing by visiting the cafeteria, going for a walk, or waiting in their car while your procedure is performed instead of waiting in the waiting room. Drivers will not be allowed to accompany you to the pre-op area.

Куда должен пойти мой водитель/сопровождающий, чтобы ожидать меня до завершения процедуры? Where should my driver go during the procedure?

Ваш водитель/сопровождающий обязан соблюдать общие правила, установленные для лиц, находящихся внутри здания больницы. Правила включают в себя: ношение маски и соблюдение дистанции не менее 6 футов (2 метров) от окружающих. В зале ожидания может оказаться недостаточно места, чтобы можно было соблюдать необходимую дистанцию от окружающих. Поэтому, возможно, Вашему водителю/сопровождающему будет предложено пройтись по коридорам, посетить кафе или подождать в своей машине. Они должны иметь при себе пейджер, который им выдали во время регистрации. Your driver must follow the same rules for all persons in the building. The rules include wearing a mask and staying at least 6 feet from others. Staying this distance from others may mean there is not enough room in the waiting area for drivers. Your driver may want to walk the halls, visit the cafeteria, or wait in their car. They should keep the pager they received at check-in with them at all times.

Разрешается ли моему водителю/сопровождающему находиться рядом со мной после процедуры?

Can my driver be with me after my procedure?

Когда наступит время Вашей выписки, то Ваш водитель/сопровождающий получит уведомление (на пейджер), и тогда он сможет к Вам подойти. При выписке, Ваши медицинские сотрудники должны дать Вам инструкции по уходу за здоровьем на дому и убедиться в том, что Вы понимаете данные Вам инструкции. Следует иметь в виду, что после процедур с использованием седативных средств, некоторым пациентам требуется больше времени, чтобы почувствовать себя бодрее. Если медицинские сотрудники, которые оказывают Вам помощь, не могут убедиться в том, что Вы пришли в себя и сможете понять инструкции по выписке, то они встретятся с Вашим водителем/сопровождающим, чтобы обсудить с ним эти инструкции перед тем, как Вас отпустят домой. Your driver will receive a notification when it is time for your discharge and they will

join you then. Your healthcare team wants to give you your discharge instructions and make sure you understand them. Some patients are more awake than others after a procedure. If your care team has any concern that you are not awake enough to understand the discharge instructions, they will meet with your driver to go over the discharge instructions before you leave.

Часто задаваемые вопросы и ответы: О мерах предосторожности

FAQs: Safety

Что делать, если моя процедура задерживается или занимает больше времени, чем ожидалось?

What if my procedure is delayed, or takes longer than expected?

Безопасность наших пациентов является главным приоритетом системы Мичиганской Медицины (Michigan Medicine). Возможны задержки приёма в тех случаях, когда нам необходимо провести с пациентом дополнительное время или если процедура занимает больше времени, чем было запланировано. В целях обеспечения безопасности пациентов, мы обязаны предоставить им чистое, продезинфицированное помещение для процедур. Процесс дезинфицирования также может послужить поводом для задержки приёма.

Благодарим Вас за Ваше терпение и понимание. Если у Вас возникнут вопросы, связанные с задержкой Вашей процедуры, то подойдите, пожалуйста, к стойке регистрации, чтобы узнать об изменениях в расписании. At Michigan Medicine our first priority is patient safety. There may be delays if we will need to spend extra time with a patient or a procedure is taking longer than planned. Patient safety includes a clean, sanitized space for patient care, which can also cause delays. We appreciate your patience and understanding. If you have questions about a delay, please visit the check-in desk for an update.

Погибает ли коронавирус (COVID-19) в процессе

дезинфицирования? Will the cleaning process kill the COVID-19 virus?

Да. Процесс очистки и дезинфицирования всего оборудования, используемого в зонах проведения процедур, убивает коронавирус (COVID-19). Yes. The process for cleaning and sanitizing all equipment used in the procedures areas kills the COVID-19 virus.

Буду ли я защищён от заражения коронавирусной инфекцией (COVID-19) от обслуживающего персонала больницы?

Will I be protected from catching COVID-19 from the staff caring for me?

Да. Для нас важна Ваша безопасность. Средства индивидуальной защиты (СИЗ), используемые медперсоналом, такие как: халаты, перчатки и маски, защитят Вас от заражения коронавирусом (COVID-19). Yes. Your safety is important to us. The personal protective gear (PPE), such as gowns, gloves, and masks, that the staff wear will protect you from catching COVID-19.

Если у Вас возникли вопросы или Вам необходимо записаться на приём к врачу или на медицинские процедуры или, если Вам необходимо получить дополнительную информацию, позвоните по номеру телефона: For questions, to schedule or for additional information contact:

Экстренной линии (COVID): (734) 763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

Где я могу получить дополнительную информацию?

Where can I learn more?

Подробные инструкции о коронавирусной инфекции (COVID-19) предоставляют следующие веб-сайты: The following websites provide excellent instructions on COVID-19:

Система Мичиганской Медицины: Michigan Medicine:

- Обеспечение безопасности наших пациентов во время пандемии коронавируса (COVID-19): Keeping Our Patients Safe During COVID-19:
www.uofmhealth.org/coronavirus/keeping-patients-safe
- Информация для пациентов, обращающихся за медицинской помощью во время пандемии коронавируса (COVID-19): Seeking Medical Care During COVID-19:
<https://www.uofmhealth.org/coronavirus/seeking-medical-care-covid-19>
- Информационная страница для пациентов системы Мичиганской Медицины, по адресу: Michigan Medicine Patient Education Page at:
<http://careguides.med.umich.edu/coronavirus>

- Страница системы Мичиганской Медицины об изменениях рекомендаций по коронавирусной инфекции. Обновления смотрите на:

Michigan Medicine Coronavirus Updates page at:

<https://www.uofmhealth.org/covid-19-update>

Дополнительные ресурсы: Other resources:

- Веб-сайт CDC (Центра по контролю заболеваний), содержащий информацию о коронавирусной инфекции, по адресу: CDC Coronavirus website at:
<http://www.cdc.gov/coronavirus>
- Веб-сайт штата Мичиган, содержащий информацию о коронавирусной инфекции:
State of Michigan Coronavirus website at: <http://www.michigan.gov/coronavirus>

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные в Системе Мичиганской Медицины для типичных пациентов в Вашем состоянии. В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы в Системе Мичиганской Медицины и за которые Система Мичиганской Медицины ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента. Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Отредактировано : Карелин Мунро, Б.А.

Edited by: Karelyn Munro, BA

Перевод: Отдел переводчиков Системы Мичиганской Медицины

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Образование пациентов в [Системе Мичиганской Медицины](#) лицензировано корпорацией Creative Commons [Публичная лицензия Creative Commons С указанием авторства-Некоммерческая-С сохранением условий версии 4.0 Международная](#)

Последний пересмотр 03/23/2021

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/23/2021